

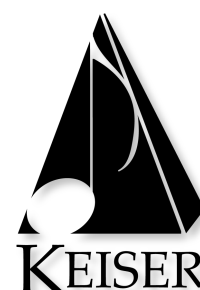
David

WARD-STEINMAN

Fragments from Sappho

Song Cycle for Soprano, Flute, Clarinet, and Piano

M EDWARD B.
MARKS MUSIC
COMPANY



David
WARD-STEINMAN

Fragments from Sappho

Song Cycle for Soprano, Flute, Clarinet, and Piano

PIANO SCORE

Text from Sappho translated to English by Mary Barnard

I. Introduction	1
II. Prayer to my lady of Paphos	5
III. It's no use	10
IV. Awed by her splendor.....	16
V. We drink your health.....	19
VI. Epilog.....	25

Duration ca 15'



Copyright © 1966 Edward B. Marks Music.
International Copyright Secured. All rights reserved.

(for Phyllis Curtin)

Song Cycle for Soprano, Flute, Clarinet, and Piano*

FRAGMENTS FROM SAPPHO

Sappho

(trans. Mary Barnard,
used by permission
of Univ. of Calif. Press)

David Ward-Steinman

(1962-65)

1. Introduction

Heavy, majestic

(♩ = ca. 60)

Flute

Clarinet
(actual pitch)**

Piano

Handwritten musical score for the Introduction, featuring Flute, Clarinet, and Piano parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ff*, *fp*, and *cresc.*

Handwritten musical score for the Introduction, featuring Flute, Clarinet, and Piano parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *ff*, *mp*, and *sf*. The instruction *(sempre pesante e marcato)* is written above the piano part.

** (Clarinetist's part in Bb)

Copyright © 1966 Edward B. Marks Music.
All rights reserved. International Copyright Secured.

*(Also available in a version for voice and piano)

Fl. *f* *poco rit.*

Cl.

Piano *sf* *mp* *f* *mp poco rit.*

Soprano *mp*

At noon-time ——— When the earth was bright with flaming

a tempo ma tranquillo

Fl. *pp* *f* *sf*

Cl. *a tempo ma tranquillo*

Pno. *p*

2. Prayer to my lady of Paphos

Soprano *Boldly f quasi recit.*

lappo-throned Aphro-di-te, eternal daughter of God, are -

Flute *Boldly*

Piano

rit. e dim

Whiter! Don't, I beg you, Don't sow my heart with grief! Ah— Ah—

rit. e dim.

a tempo

Sop. *f* *a tempo*
 Prayer to my lady of Aphos! Come, as once when you

Fl. *(rit.)* *ten.* *a tempo*

Pno.

heard my far-off cry hushed and, listening, stepped freely from your father's house

Flutter *f* *pp*

ritard *Poco agitato* *crisp and rhythmic* *(♩ = ♩)*

to your gold car, to yoke the pair whose beau-ti-ful

mp *Poco agitato* *rit.*

3. It's no use

Handwritten musical score for the piece "It's no use". The score is written for three instruments: Flute, Clarinet (actual pitch), and Piano. The tempo is marked "Rapidly". The music is in 4/4 time and features complex, rapid passages with many beamed notes and slurs. The Flute part is in the upper register, the Clarinet part is in the middle register, and the Piano part is in the lower register. The score is divided into three systems, each with four staves. The first system includes the instrument names and the tempo marking. The second and third systems continue the musical notation. The score is written in a clear, legible hand.

Handwritten musical score for Flute (fl.), Clarinet (cl.), and Piano (piano).

First System:

- fl.:** Treble clef, 4/4 time. Starts with a melodic line, then a series of eighth notes. A dynamic marking *f* [a tempo] appears.
- cl.:** Treble clef, 4/4 time. Starts with a melodic line, then a series of eighth notes. A dynamic marking *molto dim.* is written above the staff.
- piano:** Bass clef, 4/4 time. Starts with a melodic line, then a series of eighth notes. A dynamic marking *molto dim.* is written above the staff. A *rit.* marking is also present.

Second System:

- fl.:** Treble clef, 4/4 time. Continues the melodic line. A dynamic marking *[a tempo]* is written above the staff.
- cl.:** Treble clef, 4/4 time. Continues the melodic line. A dynamic marking *ritard.* is written below the staff.

Third System:

- fl.:** Treble clef, 4/4 time. Continues the melodic line. A dynamic marking *cres.* is written below the staff. A *ritard. e dim.* marking is written below the staff.
- cl.:** Bass clef, 4/4 time. Continues the melodic line. A dynamic marking *molto rit.* is written below the staff.

Fourth System:

- fl.:** Treble clef, 4/4 time. Continues the melodic line. A dynamic marking *molto ritard.* is written below the staff. A *Very slow* marking is written above the staff. A *pp* marking is written below the staff.

V.S.

[G]

Languidly *a tempo*

rit. *f*

Soprano *It's no use* *Moth-er dear,* *I can't*

Flute *(Slow)*

Clarinet

Piano *(Slow)* *rit.* *a tempo*

potentially, rushed *rit.*

f *rit.*

fio-ids my wear-ing *You may hear Aph-ro-di-te*

colla voce *ritard*

colla voce *ritard* *floating*

4. Awed by her splendor

Very slow

Soprano

Awed — by her splendor, — and by her splendor — Stars

Clarinet

(actual pitch)

Piano

poco string

near the lovely moon, — cover their own, Cover their own, red-i-ant faces

poco string.

poco string.

J

a tempo
mp *cresc.*
Sop. *allarg.*
when, — when she is round-est and lights the earth — with her

Cl. (C)
fp *a tempo*
allarg.
Pno. *f* *p* *a tempo*

dim. poco a poco
sil — ver, in — spring twilight.

dim. poco a poco
pp

dim. poco a poco
pp *rit.*

K

Solo
mp *cresc.*
a tempo *p* *mf* *p*

5. We drink your health

Bright, exuberant

f *proprio* *a tempo*

Soprano

We drink your health! We drink your health, Lucky bridegroom!

Flute

Clarinet (actual/pitch)

Piano

f *sacca* *p ma marc.* *mf* *p*

(5+5) *crisply*

Now the wedding you asked for, the

f *p* *mf* *pp* *crnk.*

Sop. wedding you asked for is o - ver and your wife is the girl you

Fl.

Cl.

Pno.

cresc.

cresc.

asked for; she's a bride who is charming to look at, so

f

mp

p

6. Epilog

slow, introspective

Flute *p espressivo* *poco rit.* *pp*

lunga, a tempo

Fl. *mf* *p* *pp*

stringendo molto

Fl. *ff [sustain]* *ppp* *ten.* **cold* (no vib.)*

ritard *Flowing easily*

Fl. *(poco)* *mp*

Clarinet (C) *p espressivo* *(poco)*

ritardando

Fl. *ten.* *mf* *rf* *ten.* *p*

Cl. *(colla flauto)*

R Still and quiet

Soprano *pp*
To-night I've watched, ——— To-night I've watched the moon —

R

Fl. *ppp*
Cl. *p*
pp *smf*

poco rit. (dtd)

rit.

S

— and then the Plei-a-des go down

rit.

a tempo

poco rit.

p

string

f *sf*

FRAGMENTS FROM SAPPHO

trans. by Mary Barnard*

1. INTRODUCTION

At neontime

When the earth is
bright with flaming
heat falling straight down
.....
I took my lyre and said:

Come now, my heavenly
tortoise shell: become
a speaking instrument

3. IT'S NO USE

It's no use

Mother dear, I
can't finish my
weaving

 You may
blame Aphrodite

soft as she is

she has almost
killed me with
love for that boy

5. WE DRINK YOUR HEALTH

We drink your health

Lucky bridegroom!
Now the wedding you
asked for is over

and your wife is the
girl you asked for;
she's a bride who is

charming to look at,
with eyes as soft as
honey, and a face

that Love has lighted
with his own beauty.
Aphrodite has surely

outdone herself in
doing honor to you!

2. PRAYER TO MY LADY OF PAPHOS

Prayer to my lady of Paphos

Dapple-throned Aphrodite,
eternal daughter of God,
snare-knitter! Don't, I beg you,

sew my heart with grief! Come,
as once when you heard my far-
off cry and, listening, stopped

from your father's house to your
gold car, to yoke the pair whose
beautiful thick-feathered wings

earing down mid-air from heaven
carried you to light swiftly
on dark earth; then, blissful one,

smiling your immortal smile
you asked, What ailed me now that
made me call you again? What

was it that my distracted
heart most wanted?

.....
What my heart most hopes will
happen, make happen; you your-
self join forces on my side!

4. AWED BY HER SPLENDOR

Awed by her splendor

Stars near the lovely
moon cover their own
bright faces

 when she
is roundest and lights
earth with her silver

In spring twilight

The full moon is shining:
Girls take their places
as though around an altar

6. EPILOG

Tonight I've watched

The moon and then
the Pleiades
go down

The night is now
half-gone; youth
goes; I am

in bed alone

* (© 1958, Regents of the Univ. of Calif.
Univ. of Calif. Press — used by permission)